

第三問(漢文) 解答例

※設問番号は、文科のもの。

(一)

○あなたの採茶の歌は人々の間に広まり伝えられていますが、まだ少し完成していない部分があります。

○あなたの歌は人々に知れ渡っていますが、まだ完璧でない部分が少しあります。

(二)

○私の思うに、あなたの歌の才能はすばらしいものであるが、少し考えが不足しているところがある。

(三)

○あなたの指摘は、私の言葉の誤用を言い当てたものだ。

(四) ※茶の説明だけで終えず、范文正の歌の表現と関連させて説明できたかどうか。

○現在では色が白い茶が絶品であり、翠緑の茶は白い茶より品質が下であるとされているので、范文正の歌の翠緑の表現は現在の茶観を反映していないから。

○当時、絶品の茶は白であり、緑は質の低いものであったが、范文正の採茶の歌では、翠や緑という茶の中で質の低い色を表すような語を使っていたから。

(五)

△碧の美しい石で作られた茶碗の中に汚れのない白色のお茶が注がれている様子。

△美しい石の茶碗の中にたててある茶の色が白色で絶品である様子。

(六)

△范文正が蔡君謨の指摘した誤りを素直に認め、採茶の歌の「緑」と「翠」の文字を「玉」と「素」に改めたこと。

△范文正が、蔡君謨の教えた茶についての常識や、歌中の語句の変更にきちんと従ったように、礼義に忠実であること。

↓「義に伏する」の解釈が難しい。前者はこの部分の解釈がなく、後者はここでの意味とずれてしまったため、どちらも2点減点。